

قواعد السلوك الأكاديمي Academic Code of Good Practice

Introduction:

The Doha Institute is committed to upholding the principles of academic integrity and honesty, which is fundamental to the values it promotes. The Doha Institute expects complete compliance with the principles of academic integrity and honesty in all academic activities inside and outside the classroom from all its students.

This policy defines the DI Academic Code of Good Practice and the standards of academic honesty and integrity the DI upholds. It also defines academic misconduct and plagiarism. The policy also sets out the consequences of academic misconduct and plagiarism for the student.

مقدمة

يلتزم معهد الدوحة للدراسات العليا بمبادئ النزاهة والأمانة الأكاديمية، وهو أمر أساسي للقيم التي يشجعها. ويتوقع المعهد من جميع طلابه التزامًا تامًا بهذه المبادئ في جميع النشاطات الأكاديمية داخل الصفوف وخارجها.

وتعرّف هذه السياسة قواعد السلوك الأكاديمي في المعهد ومعايير الأمانة والنزاهة الأكاديمية التي يتمسك بها. كما تعرّف سوء السلوك الأكاديمي والانتحال وتحدد أيضًا عواقبه على الطالب.

Policy Statement:

DI Academic Code of Good Practice

Definition:

The DI expects all its students to comply with the principles of the Code of Good Practice which include, but are not limited to, the following:

1. Intellectual honesty;
2. High ethical standards of academic conduct;
3. Submitting original work that has been completed independently and based on the student's own efforts in finding sources and using them to make their own conclusions and

بيان السياسة

قواعد السلوك الأكاديمي في معهد الدوحة

تعريف:

يتوقع معهد الدوحة من جميع طلابه الالتزام بقواعد السلوك الأكاديمي التي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

١. الأمانة الفكرية.
٢. المعايير الأخلاقية العالية للسلوك الأكاديمي.
٣. تقديم عمل أصلي أنجزه الطالب بجهود ذاتية في إيجاد المصادر واستخدامها للتوصل إلى استنتاجاته والتعبير عن أفكاره.

- express their own ideas;
4. Acknowledging the work and efforts of other individuals and making appropriate references;
5. Undertaking honest research, using appropriate research methods and reporting accurate results;
6. Relying on one's own efforts in completing examinations and all other forms of assessment.

٤. تقدير عمل الآخرين وجهودهم، وإيراد المراجع بطريقة ملائمة.
٥. إجراء بحوث نزيهة، باستخدام طرق بحث ملائمة وذكر نتائج دقيقة.
٦. اعتماد الطالب على جهوده الذاتية في إتمام الامتحانات وسائر أنماط التقييم الأخرى.

Responsibilities:

1. Students and faculty must have access to, and be clearly aware of, the different possible forms of academic misconduct, and their consequences;
2. Students must be given guidance on how to avoid academic misconduct;
3. Faculty must be adequately trained on detecting and dealing with different forms of academic misconduct;
4. Students must sign an "Academic Code of Good Practice" contract upon enrolment and registration, i.e. at the beginning of their program of study. This contract defines the DI Academic Code of Good Practice and defines and gives examples of academic misconduct;
5. Students must sign a declaration that the work they are submitting is their own and that they have appropriately referenced work included that is not their own.

المسؤوليات:

١. يجب أن يعرف الطلاب وأعضاء هيئة التدريس ويدركوا بوضوح شتى الصور الممكنة لسوء السلوك الأكاديمي وعواقبه.
٢. يجب إعطاء الطلاب توجيهات في شأن سبل تجنب سوء السلوك الأكاديمي.
٣. يجب تدريب أعضاء هيئة التدريس تدريبًا كافيًا، يساعدهم على كشف شتى أنواع سوء السلوك الأكاديمي والتعامل معها.
٤. يجب أن يوقع الطالب عقد "قواعد السلوك الأكاديمي" عند الالتحاق والتسجيل، أي في بداية برنامجه الدراسي. ويعرّف هذا العقد قواعد السلوك الأكاديمي في المعهد ويحدد ويعطي أمثلة على سوء السلوك الأكاديمي.
٥. يجب أن يوقع الطالب تصريحًا بأن العمل الذي يقدمه هو عمله الخاص، وأنه أشار بطريقة ملائمة إلى المراجع التي استعان بها.

Academic Misconduct and Plagiarism

The Doha Institute takes academic misconduct and plagiarism very seriously and students found guilty of it will be penalized.

Definitions:

1. Academic Misconduct is behavior or actions that fall short of the standards required to ensure that academic integrity and honesty of assessed work is upheld. This can take any of the following forms but is not limited to them:
 - a. **Plagiarism**; this entails representing directly or indirectly, verbatim or by summarizing and rephrasing, the work or ideas of another person as one's own, through failure to appropriately acknowledge the source or referencing. Examples also include, but are not limited to the following:
 - i. Paraphrasing another's work and not acknowledging the source;
 - ii. Self-plagiarism; when students submit the same piece of work for different assessments without acknowledgment.
 - b. **Fabrication**; this entails creating and presenting false data. Examples also include, but are not limited to the following:
 - i. Presenting results of research that was not conducted;
 - ii. Employing a technique in an exam or assessment that was specifically prohibited by the course instructor.
 - c. **Cheating**; this entails the use and possession of unauthorized material in an exam. This also includes impersonation of another individual due to sit an exam and trying to give or obtain information about an exam. Examples also include, but are not limited to:
 - i. Violating examination rules and regulations (such as presenting or using a mobile phone during the examination);
 - ii. Not complying with the invigilators instructions or the instructions on the exam paper.

سوء السلوك الأكاديمي والانتحال

يأخذ معهد الدوحة سوء السلوك الأكاديمي والانتحال على محمل الجد، ويعاقب الطلاب الذين تثبت إدانتهم به.

تعريفات:

1. سوء السلوك الأكاديمي هو سلوك أو تصرفات لا ترقى إلى المعايير المطلوبة لضمان المحافظة على النزاهة والأمانة الأكاديمية للعمل المقيّم. ويمكن أن يأخذ ذلك أي من الأنواع التالية من دون أن يقتصر عليها:
 - أ- **الانتحال**: (السرقة الأدبية)، يتضمن ذلك تمثّل عمل شخص آخر أو أفكاره صراحة أو ضمناً، حرفياً أو عبر التلخيص وإعادة الصوغ، على أنه من عمل الطالب، وذلك بعدم ذكر المصدر أو المرجع بطريقة ملائمة. ومن الأمثلة على ذلك:
 - i. إعادة صوغ عمل شخص آخر وعدم ذكر المصدر.
 - ii. الانتحال الذاتي: عندما يقدم الطالب العمل نفسه لتقييمات مختلفة من دون الإقرار بذلك.
 - ب- **التلفيق**: يتضمن اختلاق بيانات كاذبة وتقديمها، ومنها على سبيل المثال لا الحصر:
 - i. تقديم نتائج بحث لم يُجرَ.
 - ii. استخدام وسيلة منعها تحديداً أستاذ المادة في امتحان أو تقييم.
 - ج- **الغش**: وهو حيازة مواد غير مسموح بها واستخدامها في الامتحان. وهذا يشمل أيضاً انتحال شخصية شخص آخر لإجراء الامتحان، ومحاولة إعطاء معلومات عن الامتحان أو الحصول عليها. ومن الأمثلة على الغش:
 - i. مخالفة قواعد الامتحان وأنظمتها (كإظهار الهاتف المحمول أو استخدامه أثناء الامتحان).
 - ii. عدم الالتزام بتعليمات المراقبين أو التعليمات المسجلة على ورقة الامتحان.

- d. Falsification; this entails inappropriate manipulation of data. Examples include, but are not limited to:
- Adding false or misleading statements;
 - Misrepresenting methods of an experiment or research;
 - Misrepresenting results.
- e. Collusion; this entails working with one or more students on a piece of work, then presenting this work as one's own, without acknowledging the contribution/collaboration of others. Examples of this include, but are not limited to:
- When a student submits a piece of work that is written by another person;
 - Allowing other students to submit any part of one's work as their own.
2. Schools and programs may extend the definitions of academic misconduct set above, provided they are clearly communicated to students.

د- التزوير: وهو تلاعب بالبيانات. ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- إضافة عبارات كاذبة أو مضللة.
- تحريف طرق تجربة أو بحث.
- تحريف النتائج.

هـ- التواطؤ: وهو العمل مع طالب أو أكثر على جزء من العمل، ثم تقديم هذا العمل على أنه من عمل الطالب بمفرده، من دون الاعتراف بمساهمة الآخرين أو تعاونهم معه. ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- أن يقدم طالب جزءاً من العمل كتبه شخص آخر.
- أن يسمح الطالب لطلاب آخرين بتقديم أي جزء من عمله على أنه من إنجازهم.

٢. يجوز أن توسع الكليات والبرامج تعاريف سوء السلوك الأكاديمي المبين آنفاً، شريطة إيصالها بوضوح إلى الطلاب.

Managing and consequences of academic misconduct:

- The Dean will appoint an ad hoc academic disciplinary committee to deal with reported cases of academic misconduct. This committee will convene on a needs basis to deal with reported cases and within the timeframe set in point (6) below. The membership of this committee will consist of the Dean, as chair, or his/her representative, the respective head of program and other members as may be appropriate. The committee will be guided by this policy document in its decisions.
- The Doha Institute may introduce software for the detection of plagiarism (e.g. Turnitin) and students must use this software to submit written assessed work whenever instructed to.
- If an exam invigilator suspects that a student is cheating (or suspects any other form of academic misconduct) during an exam, a preliminary report with

إدارة سوء السلوك الأكاديمي وعواقبه

- يعيّن العميد لجنة تأديب تُشكّل خصيصاً لمعالجة حالات سوء السلوك الأكاديمي. وتجتمع هذه اللجنة بحسب الحاجة للنظر في الحالات المبلغ عنها، وضمن الإطار الزمني المحدد في النقطة (و) أدناه. وتتكون عضويتها عادةً من العميد أو ممثله، رئيساً، إلى جانب مدير البرنامج المعني وغيرهم من الأعضاء حسبما يقتضي الحال. وتستترشد اللجنة بوثيقة السياسة هذه في قراراتها.
- قد يستخدم معهد الدوحة برنامجاً للكشف عن الانتحال (تورنيتين مثلاً)، ويجب أن يستخدم الطالب هذا البرنامج لتقديم العمل المقيم المكتوب متى طلب منه ذلك.
- إذا شك مراقب امتحانات في أنّ طالباً ما يغش أثناء الامتحان (أو اشتبه في حصول أية صورة أخرى من صور سوء السلوك الأكاديمي)، يجب على الفور رفع تقرير أولي مشفوع بأدلة ملائمة، وتقديمه إلى مدير البرنامج المعني لمزيد

- appropriate evidence must be immediately filed and submitted to the head of program concerned for further investigation and action. The student must also be informed of this report after the examination ends and any inadmissible material confiscated.
4. If the faculty assessing or marking a student's work suspects plagiarism or any other form of academic misconduct in a written piece of work, he/she must file a preliminary report with appropriate evidence and submit it to the head of program for further investigation.
 5. Heads of programs will report cases of academic misconduct which have been investigated and deemed admissible to the respective Dean, who in turn appoints the disciplinary committee.
 6. Any form of investigation pertaining to academic misconduct must be completed within two weeks from the date the incident is reported in writing, and in all cases before issuing the grades of the course relevant to the incident, whichever comes first. If the student is graduating at the end of the semester in which the incident takes place, then the investigation must be completed before degrees are awarded.
 7. The investigation will involve meeting with the student. The student must be shown evidence of academic misconduct and must be kept informed of the investigations taking place in regards to the case.
 8. If, after investigation, no case of academic misconduct is found against a student, no record will be kept on the student's record.
 9. If after investigating the case of academic misconduct the student is found guilty;
 - i. The student receives no mark for that assessment.
 - ii. If the student is allowed to re-sit an exam or re-submit assessment, the mark will be capped at the pass mark of "C".
 - iii. Other assessed work must also be re-checked for academic misconduct.

- من التحقيق واتخاذ إجراء. كما يجب إبلاغ الطالب بهذا التقرير بعد انتهاء الامتحان وبأي مواد ممنوعة تمت مصادرتها.
٤. إذا اشتبه أستاذ، وهو يقيّم عمل طالب أو يضع له علامات، في الانتحال أو في أي صورة أخرى من صور سوء السلوك الأكاديمي في مادة مكتوبة، يجب أن يرفع تقريراً مبدئياً مع الأدلة الملائمة إلى مدير البرنامج لمزيد من التحقيق.
 ٥. يبلغ مدراء البرامج العميد عن حالات سوء السلوك الأكاديمي التي جرى التحقيق فيها، الذي بدوره يشكل لجنة التأديب.
 ٦. يجب إكمال أي نوع من أنواع التحقيق المتعلق بسوء السلوك الأكاديمي في غضون أسبوعين من تاريخ الإبلاغ عن الحادثة خطياً، وفي جميع الحالات يتم ذلك قبل إصدار درجات المقرر المرتبط بالحادثة، أيهما يأتي أولاً. وإذا كان الطالب سيتخرج في نهاية الفصل الدراسي الذي حصلت فيه الحادثة، فيجب إنهاء التحقيق قبل منح الدرجات.
 ٧. يتضمن التحقيق اجتماعاً بالطالب. ويجب إطلاع الطالب على الأدلة على سوء السلوك الأكاديمي، وإبقاؤه على اطلاع على التحقيقات الجارية بخصوص الحالة.
 ٨. إذا تبين، بعد التحقيق، عدم وجود أية حالة من حالات سوء السلوك الأكاديمي ضد الطالب، فإنه لا يحتفظ بأي من وثائق التحقيق في سجل الطالب.
 ٩. إذا تبين بعد التحقيق في قضية سوء سلوك أكاديمي أنّ الطالب مذنب:
 - i. لا يتلقى الطالب أي علامة في هذا التقييم.
 - ii. إذا سمح للطالب بإعادة الامتحان أو إعادة تقديم التقييم، تصبح العلامة القصوى هي علامة النجاح C.
 - iii. يجب إعادة تدقيق أعمال الطالب المقيّمة الأخرى، للتحقق إن كان هناك سوء سلوك أكاديمي.

- | | | | |
|---|---|-----|--|
| iv. | The case is filed in the student's record. | .iv | تحفظ القضية في سجل الطالب. |
| v. | The Dean sends a letter of warning to the student about academic misconduct and the consequences of further misconduct. | .v | يرسل العميد إنذارًا للطالب في شأن هذا السلوك وعواقب أي سوء سلوك آخر. |
| 10. Students found guilty of academic misconduct in more than one case will be excluded from the Institute. | | .10 | يفصل من المعهد كل طالب أدين بسوء السلوك الأكاديمي أكثر من مرة. |

Student Appeals:

استئناف الطالب:

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 1. | Students will be given the chance to appeal in writing against any decision taken by the disciplinary committee. | .1 | يُمنح الطالب فرصة الطعن خطيًا في أي قرار تتخذه لجنة التأديب. |
| 2. | Students may not appeal against the decision to investigate cases of suspected academic misconduct, but only appeal after a decision against them has been made. | .2 | لا يجوز للطالب الطعن في قرار التحقيق في حالات الاشتباه في سوء السلوك الأكاديمي، ولا يطعن إلا بعد اتخاذ قرار ضده. |
| 3. | The appeals committee will assess the appeal and decide whether to accept it, reject it, or order a fresh investigation by a newly formed disciplinary committee (Please refer to "Student Academic Appeals policy"). | .3 | تقيم لجنة الاستئناف الطعن، وتقرر هل ستقبله أم ترفضه أم تأمر بإجراء تحقيق جديد تجريه لجنة انضباط يتم تشكيلها من جديد (انظر "سياسة التماس الطلاب الأكاديمي"). |
| I. | In the case where the appeal is rejected, no further action is taken and the case remains filed in the student's record. The punishment also stands as explained above. | .i | في حال رفض الاستئناف، لا يُتخذ أي إجراء آخر، وتبقى القضية محفوظة في سجل الطالب. وتُفرض العقوبة أيضًا على النحو المبين آنفًا. |
| II. | In the case where a new investigation is ordered, the findings of the new academic disciplinary committee will be final, whether in favor or against the student and no further appeals will be allowed. | .ii | إذا أُمر بإجراء تحقيق جديد، تكون النتائج التي تتوصل إليها لجنة الانضباط الأكاديمية الجديدة نهائية، لمصلحة الطالب أكانت أم ضده، ولا يسمح بأي طعون أخرى. |

Last Updated: October 2015

آخر تحديث: تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥